Dawladda Deegaanka Soomaalida

DHOOL GAZETA

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት

Somali Regional State

Qimaha ያንዱ ዋጋ 4·70 Price	Dhool Gazeta Waxaa Soo Saara Baarlamaanka Dawladda Deegaanka Sommaalida	✉ 20

Tusmo

Bayaan Tirsi 33/1994

"Bayaanka lagu aasaasay xafiiska Shaqaalaha iyo Arrimaha Bulshada D.D. Soomaalida." .... Bog 1

ማውጫ

አዋጅ ቁጥር ፴፫/፲፱፻፺፬

"የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ማቋቋሚያ አዋጅ .... ገጽ ፩

CONTENT

Proclamation No. 33/20

"Somali Regional State the La Social affairs Bureau estab proclamation ....

Bayaan Tirsi: 33/1994

Bayaanka Lagu Aasaasay Xafiska Shaqaalaha iyo Arrimaha Bulshada ee D.D. Soomaalida

Maadaama loo baahdey in hay'addaha fulinta ee Deegaanka dib loogu habeeyo qaab suurta-gelinaya in bulshada deegaanka la siiyo adeeg buuxa, iyada oo loo hogaaminayo loona dhaqan-gelinayo si taabo-gal ah mabaadi'ida horumarinta dhaqaale iyo bulsho ee deegaanka.

Maadaama ay lagama maarmaan noqotay in la dhiso xafiis madax banaan oo u taagan hirgelinta himilooyinka dhinaca shaqada iyo arrimaha bulshada ee deegaanka.

Ayaa haddaba, iyada oo laga duulayo Qod. 49(3)(b) ee Dastuurka dib loo habeeyey ee Deegaanka la bayaaminaya sidatan.

QAYBTA KOOWAAD

GUUD AHAAN

Qod. 1aad- Cinwaan gaaban,-

Bayaankan waxaa loogu yeedhi karaa "Bayaanka lagu aasaasay xafiiska Shaqaalaha iyo Arrimaha Bulshada D.D. Soomaalida." bayaan tirsi 33/1994

አዋጅ ቁጥር ፴፫/፲፱፻፺፬

የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ማቋቋሚያ አዋጅ

የክልሉ ኢኮኖሚያዊና ማኅበራዊ የልማት መርሆዎች በተገቢው መንገድ ለማስፈጸም እን ዲቻልና የክልሉ ኅብረተሰብ የተሟላ አገል ግሎት ለመስጠት የሚያስችል ስልቶች ለመቀየስ የክልሉ አስፈጻሚ አካላት እንደገና ማደራጀት አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ ፤

የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ የሚመለከት የክልሉ ፖሊሲዎችን የሚያስፈጽም ራሱን የቻለ ተቋም ማቋቋም አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፡—

በተሻሻለው የክልሉ ሕገ-መንግሥት አንቀጽ ፵፱/፫/ሀ/ መሠረት የሚከተለው ታውጇል ።

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

አንቀጽ ፩

አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሠራ ተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ማቋቋሚያ አዋጅ ቁጥር ፴፫/፲፱፻፺፬ ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል ።

Proclamation No 33/20

Establishment proclamati

Labour and Social Affairs

of Somali Regional St

WHEREAS, it's necessary ganize the executive organ region in efficient manner nance and implementing the and social developement pri the region and to this effect, strategy to provide a full serv people of the region.

WHEREAS, It is found nec establish an autonomous p titution with the responsibili ecute poliicies on labour a affairs.

NOW, THEREFORE, in a with Art. 49(3,A) of the rev sitution of the region, it proclamed as follows.

PART ONE

GENERAL

Art, 1– Short Title

This proclamation may be Somali Regional State La Social affairs Bureau esta proclamation No. 33/2002.

Qod. 2^aad- Qeexid:-

Haddii macnaha eraygu aanu keenin macno kale bayaankan dhexdiisa;

1. *"Xafiis"* waxaa loola jeedaa Xafiiska Shaqada iyo Arrimaha Bulshada ee D.D. Soomaalida ee lagu aasaasay bayaankan.
2. *"Dawladd"* Waxaa loola jeedaa Dawladda Deegaanka Soomaalida
3. *"Golaha hawl-fulinta"* waxaa lola jeedaa Golaha hawlfulinta ee lagu aasaasay qodobka 57^aad ee Dastuurka dib loo habeeyey ee D.D. Soomaalida.
4. *"Deegaan"* Waxaa loola jeedaa Deegaanka Soomaalida.
5. *"Shaqaale'* Waxaa loola jeedaa shaqaalaha lagu maamulo bayaanka shaqaalaha (labour law proclamation) ee tirsigiisu yahay 42/1993 ee Dawlada Federaalka Itooobiya.

Qaybta Labaad

Qod. 3^aad- Aasaasid,–

1. Waxaa bayaankan lagu aasaasay xafiiska shaqaalaha iyo Arimaha bulshada Dawladda Deegaanka Soomaalida oo wixii hadda ka danbeeya loogu yeedhi doono "Xafiiska", ahna hay'ad dawli ah iskeedna u madax banaan oo leh jiritaan sharci.
2. Xafiisku waxa uu hoos tagayaa xafiiska Madaxwaynaha.

Qod. 4^aad- Xarunta xafiiska:-

Xarunta xafiisku iyadoo ay Jig-jiga tahay, haddana wxuu Gobolada iyo Degmooyinka ku yeelan karaa laamo hadba sida bahidu tahay.

Qod. 5^aad- Ujeeddooyinka xafiisk:–

Ujeeddooyinka xafiisku waa inuu fuliyo, hirgeliyo, isla markaana dhaqan-geliyo siyaasaadaha, barnaamijyada iyo xeerarka shaqada iyo Arrimaha bulshada ee Deegaanka.

Qod. 6^aad- Qaab-dhismeedka xafiiska:-

Xafiisku wuxuu yeelan:–

1. Madax xafiiseed ay soo magacaabaan Golaha hawl-fulintu, marka u Madaxweyn-

አንቀጽ ፪

ትርጓሜ

የቃሉ አግባብ ሌላ ትርጉም የማይሰጠው ካልሆነ በስተቀር በዚህ አዋጅ ውስጥ፡–

፩· "ቢሮ" ማለት በዚህ አዋጅ መሠረት የተቋቋመው የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ነው

፪· "መንግሥት" ማለት የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ማለት ነው

፫· "ካቢኔ" ማለት በተሻሻለው የክልሉ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፯ መሠረት የተቋቋመ አካል ነው።

፬· "ሠራተኛ" ማለት በፌዴራል አሠሪና ሠራተኛ አዋጅ ቁጥር 42/1993 መሠረት የሚተዳደሩ ማንኛውም ሠራተኛ ነው ።

ክፍል ሁለት

አንቀጽ ፫

መቋቋም

፩፡ የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ከዚህ በኋላ "ቢሮ" እየተባለ የሚጠራ ራሱን የቻለ የክልል ተቋም ሆኖ በዚህ አዋጅ ተቋቁሟል፡–

፪· ቢሮው ለርዕሰ መስተዳድሩ ጽሕፈት ቤት ተጠሪ ይሆናል ።

አንቀጽ ፬

ዋና መሥሪያ ቤት

የቢሮው ዋና መሥሪያ ቤት ጅጅጋ ሲሆን እንደአስፈላጊነቱ፡ በዞኖችና በወረዳዎች ቅርንጫፍ ጽሕፈት ቤት ሊኖረው ይችላል።

አንቀጽ ፭

የቢሮው ዓላማ

የቢሮው ዓላማ የክልሉ የሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳዮች የሚመለከቱት ፖሊሲዎች ፣ ፕሮግራሞችና ሕጎች የሚያስፈጽምና የሚተገበር ይሆናል ።

አንቀጽ ፮

የቢሮው አቋም

ቢሮው፡–

፩· በርዕሰ መስተዳድሩ አቅራቢነት

Art. 2–Definition:–

Unless the context requires oth on this proclamation;

1. "Bureau" means Bureau labour and social affairs Somali Regional Stat tablished herein.
2. "State" means the Regional State.
3. "Cabinet" means an org tablished under Art. 57 revised constitution c region.
4. "Region" means the Region
5. "Labour" means an em governed (Administered) the labour proclamation 1993 of the federal gove of Ethiopia.

PART TWO

Art-3– Establishment

1. The Somali Regional Labour and social affairs herein after reffered as t Bureau" is hereby establi an autonomious publi titution of the region juridical personality.
2. The Bureau shall be acco to the office of the presid

Art. 4–Head Office

The head office of the Burea be in Jijiga and it may have b in the zones and woredas as necessary.

Art. 5– Objectives:–

The objective of the Bureau to implement, enforce and policies, programs and la labour and social affairs.

Art.6 –Organization of the Bure

The Bureau shall have;

1. A head to be appointed

Qood. 10[aad-] Diiwaanada xisaabaadka:

1. Xafiisku wuxuu xafidayaa diiwaanada xisaabaadka oo sax ah, isla markaana dhamaystiran .
2. Hanti-dhawrka guud ama kuwa kale ee uu u soo xilsaaro ayaa sannadkii mar baadhi buugta xisaabaadka iyo dukumentiyada lacageed ee xafiiska.

Qod. 11[aad-] Shuruucda kale ee an dhaqan-galka lahayn:–

Sharci, xeer ama awaamiir kasta oo lid ku ah bayaankan, looma isticmaali karo arrimaha uu bayaankan dhigayo.

Qod. 12[aad-] Wareejinta xuquuqaha iyo wajibaadyada:

Wixii la xidhiidha shaqada iyo Arrimaha bulshada ee uu bayaanka. 14/1987 ee qeexida awoodaha iyo waajibaadyada hay'addaha fulinta ee dawladda deegaanka Soomaalida, qodobkiisa 18 uu siinayey xafiiska shaqada, arrimaha bulshada, ka hortagga iyo u diyaar-garawga masiibooyinka, waxaa hadda wixii ka dambeeya bayaankani ku wareejinayaa xafiiska shaqaalaha iyo arrimaha bulshada.

Qod.13[aad-]Muddada Dhaqan-galka:–

Bayaankan wuxuu dhaqan-galayaa laga bilaabo marka uu ku soo baxo dhool Gazeta.

Jig - Jiga

C/rashiid Duulane Rafle.
Madaxweynaha D.D , Somaalida.

አንቀጽ ፲

የሂሣብ መዛግብት

፩· ቢሮው ትክክለኛና የተሟላ የሂሣብ መዝገብ ይይዛል ።

፪· የቢሮው የሂሣብ መዛግብትና ገንዘብ ነክ ሠነዶች በዋናው ኦዲተር ወይም እርሱ በሚሰይማቸው ሌሎች ኦዲተሮች በየዓመቱ አንድ ጊዜ ይመርምራሉ።

ተፈፃሚነት ስለ ሌላቸው ሕጎች

ከዚህ አዋጅ ጋር የሚቃረኑ በዚህ አዋጅ በተሸፈኑ ጉዳዮች የሚመለከቱ ማናቸውም ሕጎች ፣ ደንቦች ወይም ልማድ ተፈፃሚነት አይኖረውም ።

አንቀጽ ፲፪

መብትና ግዴታ ስለማስተላለፍ

በአዋጅ ቁጥር ፲፬/፲፱፻፹፯ አንቀጽ ፲፰/፫–፲፬/ለአደጋ መከላከያና ዝግጁነት ሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ተሰጥቶ የነበሩት ሥልጣንና ተግባራት ሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ በተመለከት በዚህ አዋጅ መሠረት ለሠራተኛና ማኅበራዊ ጉዳይ ቢሮ ተላልፏል፤

አንቀጽ ፲፫

አዋጁ የሚጸናበት ጊዜ

ይህ አዋጅ በዶል ጋዜጣ ታትሞ ከወጣበት ጊዜ ጀምሮ የፀና ይሆናል ።

ጅጅጋ

አብዱረሽድ ዱለኔ ረፍሌ
የሶማሌ ክልላዊ መንግሥት ርዕሰ መስተዳድር

Art, 10– Books of accounts

1. The Bureau shall keep cor pleted and accurate books accounts.
2. The Bureau's Books of accour and financial documents shall audited annualy by the audi General or by auditors des nated by him.

Art, 11 – In applicable laws

any laws custom and directives tl contravene this proclamation relate to matters provided for her shall be in applicable.

Art. 12– Transfer of Rights Obligations

The Rights and obligations of disaster prevention and prepar ness labour and social aff Bureau specified in Art. 18 of proclamation No. 14/1995 a relates to labour & social Aff is hereby transferred to Bureau of labour and social fairs.

Art. 13 – Effective Date

This proclamation shall enter force upon its publication on D Gazetta.

Jijiga

Abdirashid Dulane Rafle
President of the Somali
Regional State